



สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รหัสเรื่อง : ส6609

รับที่ : ธ10901/55 1/1

วันที่ : 04 ก.ย. 55 เวลา : 15:20

กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๔๐๐

ที่ กต ๐๕๐๔/๑๔๔๔

๓ กันยายน ๒๕๕๕

เรื่อง ร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความเป็นหุ้นส่วนทางยุทธศาสตร์ในสาขาการบริหารจัดการ
ภัยพิบัติระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี
เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. สำเนาหนังสือสถานเอกอัครราชทูตสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนีประจำประเทศไทย
ที่ ๓๐๕/๒๐๑๒ ลงวันที่ ๑๓ กรกฎาคม ค.ศ. ๒๐๑๒
๒. สำเนาร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความเป็นหุ้นส่วนทางยุทธศาสตร์ในสาขา
การบริหารจัดการภัยพิบัติระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาล
แห่งสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี พร้อมคำแปลภาษาไทยอย่างไม่เป็นทางการ
๓. สำเนาหนังสือหน่วยงานที่เกี่ยวข้องที่ให้ข้อคิดเห็นต่อร่างบันทึกความเข้าใจ

ด้วยในโอกาสที่นายแพทย์ฟิลิปป์ เริสเลอร์ (Dr. Philipp Rösler) รองนายกรัฐมนตรี
และรัฐมนตรีว่าการกระทรวงเศรษฐกิจและเทคโนโลยีแห่งสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี จะเดินทาง
มาเยือนไทยอย่างเป็นทางการ ในวันที่ ๑๙ - ๒๐ กันยายน ๒๕๕๕ เพื่อเข้าร่วมการประชุม
คณะกรรมการร่วมด้านเศรษฐกิจไทย-เยอรมนี ครั้งที่ ๓ โดยมีรองนายกรัฐมนตรี และ
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลัง (นายกิตติรัตน์ ณ ระนอง) เป็นประธานคณะกรรมการร่วม (ฝ่ายไทย)
ฝ่ายเยอรมนีได้เสนอให้มีการลงนามในบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความเป็นหุ้นส่วนทางยุทธศาสตร์
ในสาขาการบริหารจัดการภัยพิบัติระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสหพันธ์
สาธารณรัฐเยอรมนี ในระหว่างการประชุมดังกล่าว ดังความปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑
กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนภูมิหลังและข้อพิจารณา ดังนี้

๑. ภูมิหลัง

๑.๑ เยอรมนีสนใจที่จะร่วมมือกับไทยในด้านการบริหารจัดการภัยพิบัติ โดยเฉพาะ
อย่างยิ่งอุทกภัย โดยเป็นประเทศกลุ่มแรกที่เสนอความร่วมมือกับไทย ในช่วงวิกฤตอุทกภัย เมื่อปลายปี
๒๕๕๔ และได้จัดสรรงบประมาณ ๖๐๐,๐๐๐ ยูโร (ประมาณ ๒๔ ล้านบาท) เพื่อให้ความช่วยเหลือด้าน
การเงินและอุปกรณ์ ผ่านองค์กรต่างๆ รวมทั้งสนับสนุนการบูรณะปฏิสังขรณ์โบราณสถานที่ได้รับ
ผลกระทบจากอุทกภัยผ่านกรมศิลปากรด้วย

๑.๒ ฝ่ายไทยและฝ่ายเยอรมนี ได้แสดงเจตจำนงทางการเมืองที่จะร่วมมือกัน
ในการบริหารจัดการภัยพิบัติในโอกาสต่างๆ อย่างต่อเนื่อง อาทิ ในระหว่างการเยือนไทยของ
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศเยอรมนี เมื่อวันที่ ๒๗-๒๙ เมษายน ๒๕๕๕ และในโอกาสที่
นายกรัฐมนตรีเดินทางไปเยือนเยอรมนีอย่างเป็นทางการ ระหว่างวันที่ ๑๗-๑๙ กรกฎาคม ๒๕๕๕
โดยฝ่ายไทยได้เชิญชวนให้ฝ่ายเยอรมนี เข้ามามีส่วนร่วมในการพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานด้าน

/การบริหารจัดการ ...

การบริหารจัดการน้ำและการป้องกันอุทกภัย ดังนั้น การจัดทำบันทึกความเข้าใจดังกล่าว จึงเป็นการดำเนินการที่เป็นรูปธรรมเพื่อให้สอดคล้องกับผลการเยือนและการหารือข้างต้น

๒. เหตุผลความจำเป็นที่จะต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

โดยที่ร่างบันทึกความเข้าใจ มีสาระสำคัญเป็นการแสดงเจตจำนงทางการเมืองของคู่ภาคีในการร่วมมือด้านการบริหารจัดการภัยพิบัติ โดยการแลกเปลี่ยนข้อมูล การจัดการประชุมร่วมกัน และการหารือในระดับต่าง ๆ กระทรวงการต่างประเทศจึงเสนอร่างบันทึกความเข้าใจดังกล่าวให้คณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณา ทั้งนี้ เป็นไปตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ ข้อ ๔ (๗) เรื่องที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือที่เกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย ทั้งนี้ ร่างบันทึกความเข้าใจ ไม่มีถ้อยคำที่ก่อให้เกิดพันธกรณีภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศ จึงไม่เป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

การบริหารจัดการภัยพิบัติ โดยเฉพาะอย่างยิ่งอุทกภัย เป็นวาระแห่งชาติ อีกทั้ง บัดนี้ทั้งสองฝ่ายได้บรรลุการเจรจาจัดทำบันทึกความเข้าใจฯ แล้ว หากสามารถจัดทำมีการลงนามในระหว่างการประชุมคณะกรรมการร่วมด้านเศรษฐกิจไทย-เยอรมนี ครั้งที่ ๓ ได้ ก็จะเป็นการแสดงเจตจำนงทางการเมืองที่จะร่วมมือกัน และดำเนินการตามผลการเยือนและการหารือตามข้อ ๑.๒ ดังนั้น จึงขอความอนุเคราะห์พิจารณาบรรจุเรื่องดังกล่าวไว้ในระเบียบวาระการประชุมคณะรัฐมนตรี ภายในวันที่ ๑๔ กันยายน ๒๕๕๕

๔. สาระสำคัญของเรื่อง

ร่างบันทึกความเข้าใจ มีสาระสำคัญเป็นความร่วมมือทวิภาคีในหลักการว่าด้วยการแลกเปลี่ยนประสบการณ์ ความเชี่ยวชาญ และแนวปฏิบัติที่ดีเกี่ยวกับการจัดการภัยพิบัติ รวมทั้งแสวงหาแนวทางความร่วมมือ และแลกเปลี่ยนเทคโนโลยีระหว่างภาคส่วนต่าง ๆ เพื่อป้องกันและเตรียมการรับมือต่อภัยพิบัติ โดยการติดต่อประสานงาน การประชุมหารือ และการอบรมเสริมสร้างศักยภาพต่าง ๆ ดังความปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒

๕. ความเห็นของส่วนราชการอื่น

กระทรวงการต่างประเทศได้มีหนังสือขอความคิดเห็นของส่วนราชการอื่นที่เกี่ยวข้องแล้ว โดยส่วนราชการอื่นมีความเห็นดังนี้

๕.๑ สำนักงานนโยบายและบริหารจัดการน้ำและอุทกภัย (สบอช.) เสนอให้ระบุสาขา forecasting and early warning system ไว้ด้วย และโดยที่ขอบข่ายการจัดการภัยพิบัติ มิได้เฉพาะเจาะจงด้านบริหารจัดการน้ำและอุทกภัยหรือระบบพยากรณ์การเตือนภัยพิบัติด้านน้ำ ซึ่งไม่สอดคล้องกับอำนาจหน้าที่ของ สบอช. จึงเสนอให้กรมป้องกันและบรรเทาสาธารณภัย กระทรวงมหาดไทยเป็นหน่วยงานปฏิบัติ ภายหลังที่มีการลงนามในบันทึกความเข้าใจฯ แล้ว

๕.๒ กระทรวงวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี ไม่ขัดข้องต่อร่างบันทึกความเข้าใจฯ

๕.๓ กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม ไม่ขัดข้องในหลักการ และยินดีสนับสนุนการดำเนินงานต่อสาระสำคัญของร่างบันทึกความเข้าใจฯ ซึ่งจะเป็นประโยชน์ในการจัดการและการพัฒนาองค์ความรู้ทางด้านการจัดการภัยพิบัติของประเทศ

๕.๔ กระทรวงเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร ไม่ขัดข้องในหลักการต่อการจัดทำบันทึกความเข้าใจฯ

๕.๕ กระทรวงมหาดไทย (กรมป้องกันและบรรเทาสาธารณภัย) มีความเห็นว่า ร่างบันทึกความเข้าใจฯ มีลักษณะกว้าง ๆ ไม่ได้ระบุรายละเอียด ในกรณีที่มีภาคเอกชนเข้ามาเกี่ยวข้องด้วย

/จะต้องคำนึงถึง ...

จะต้องคำนึงถึงงบประมาณและภาระผูกพัน หากต้องมีการจัดซื้อจัดจ้างอุปกรณ์และเทคโนโลยีต่างๆ ทั้งนี้ การลงนามความร่วมมือทางวิชาการที่ผ่านมา กระทรวงการต่างประเทศเป็นผู้ลงนามในนามของรัฐบาลไทย และกรมป้องกันและบรรเทาสาธารณภัย เป็นหน่วยงานปฏิบัติ ดังความละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๓

๖. ประเด็นที่เสนอคณะรัฐมนตรี

กระทรวงการต่างประเทศขอเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณา ดังนี้

๖.๑ ให้ความเห็นชอบต่อร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความเป็นหุ้นส่วนทางยุทธศาสตร์ในสาขาการบริหารจัดการภัยพิบัติระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี

๖.๒ อนุมัติให้รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลัง (นายกิตติรัตน์ ณ ระนอง) เป็นผู้ลงนามในบันทึกความเข้าใจฯ ทั้งนี้ หากมีความจำเป็นต้องแก้ไขปรับปรุงถ้อยคำที่มีใช้สาระสำคัญและไม่ขัดต่อผลประโยชน์ของไทยในบันทึกความเข้าใจฯ ขอให้กระทรวงการต่างประเทศสามารถดำเนินการได้โดยไม่ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาอีกครั้ง

๖.๓ เห็นชอบให้กรมป้องกันและบรรเทาสาธารณภัยเป็นหน่วยงานเจ้าของเรื่องในการปฏิบัติตามเจตนารมณ์ของบันทึกความเข้าใจฯ ภายหลังจากที่มีการลงนามบันทึกความเข้าใจฯ แล้ว

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำเสนอคณะรัฐมนตรีต่อไปด้วย จักขอบคุณมาก

ขอแสดงความนับถือ

(นายสุรพงษ์ โตวิจักษณ์ชัยกุล)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมยุโรป

กองยุโรป ๓

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๓๑๘๕ (گیرณ)

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๑๔๑